

國立中央大學 客家學院電子報



NCU HAKKA COLLEGE E-PAPER 第320期 2019/03/01 出刊／半月刊

國立中央大學客家學院是全國最早成立的客家學院，向來秉持「客家本質」研究教學為目標，重視客家研究人才的養成，以及客家文化的保存與推廣。

2013年8月本院成立「客家語文暨社會科學學系」，從大學部、碩士班到博士班，從基礎的客家語言文化和社會科學能力的訓練，到培養具備客家研究的專業能力，完整建立高等教育機構客家人才培育的一貫體系。

客家語文暨社會科學學系以「客家心·新客家」為發展目標，強調「用心」關懷客家事務，並運用創新視野呈現客家文化新面容，用「客家心」一同創造「新客家」，以厚植客家文化永續發展的能量。

國立中央大學客家學院電子報

◆ 贊助單位 客家委員會、桃園市政府客家事務局

◆ 發行單位 國立中央大學客家學院

◆ 榮譽發行人 周景揚校長

◆ 發行人 周錦宏院長

◆ 編輯顧問：

王俐容老師、王保鍵老師、江俊龍老師、
周錦宏老師、姜貞吟老師、孫 煒老師、
陳秀琪老師、陳定銘老師、張翰璧老師、
黃菊芳老師、劉小蘭老師、蔡芬芳老師、
鄭曉峯老師、賴守誠老師、鍾國允老師、
羅肇錦老師。(依姓氏筆畫排序)

◆ 主 編 周錦宏院長

◆ 執行編輯：陳秀琪系主任、黃菊芳老師、邱一帆老師

◆ 編 輯 群：

涂政強、梁菽香、彭淑姿、陳昀楨、彭賢明、
廖千慧、賴音如、賴亞華、羅雅鈴。(依姓氏筆畫排序)

◆ 網頁製作 黃昌第

◆ 連絡電話 03-4227151#33180

國立中央大學 客家學院電子報 目錄

客人話樺	4
哈客不遜	7
後生人看世界	9
東臺灣客家	12
客家諺語	18
客家風情	22
客語新文學	26
客家社會企業	29
後生部落格	32
客語童話故事	37
客事雲來	43
藝文活動	47
新書快訊	50
閱覽者意見回饋	56
國立中央大學客家學院組織架構	58

客人話棹

2003 年「二槽仔」客家文學道嘆

【文／羅肇錦／國立中央大學客家語文暨社會科學學系榮譽教授】



（這篇文章係十五年前寫个， 先來道嘆當時个客家文學，下一篇正過來講今晡日个客家文學）

客家文學个定名無幾久，故所創作研究个人也無幾多，當然寫出來个文章也當有限，有个寫來非常硬程有力，有兜軟札札仔無麼个營養，就像年冬下割禾曬穀，燥了愛扛風車出來攪穀共樣，「冇穀」分風吹到風車尾膨膨飛，「精穀」較重就跌落第一槽，半精半冇毋重毋輕个，自然就跌落第二槽，故所安到「二槽仔」。冇穀無路用，就同精米打出來个「薯糠」共下放，起屋做泥磚該下，拿來攪泥做泥磚，精穀就糶到「精米所」去薯，第一擺薯出來个就係糙米，再薯忒糙米頂項該層皮，就係 人食个白米，播忒該層皮就係大家拿來餵豬仔个糠仔。「二槽仔」就拿來攪臭餿飯或者焯熟个番薯，拿來餵雞鴨，雞鴨食二槽仔並無養分，目的係利用二槽仔粗糙个特質，攪拌到食物肚，正無會黏黏，毋堵好還會哽死雞鴨。

故所，稱呼客家文學「二槽仔」，係貶低个稱呼，但係，係在這位講客家文學係二槽仔，毋係挑事講分人膾火大，係有係不得不个道理。首先，以創作來講，到目前為止，用客家話寫作个人無幾多位？作品也撚手指頭就算得出有幾篇，難怪有人講「做研究个比創作个人較多」，仰會有辦法拿出有實力个作品來分讀者看。相同个道理，仰會寫得出有份量个論文。人講「量多正會質變」，質好正會錫人多看多寫。假使大家寫个全係二槽仔文學，該客家文學會一直就係無質又無量，實在使人擔心。

另外，以地位來講，真多人無贊同有「客家文學」，淨有「台灣文學」定定，問佢兜原因根據，佢兜講客家文學作品比台灣文學少恁多，無資格講係文學。佢想，台灣文學作品乜比中國文學少當多，係無係乜做毋得算台灣文學，淨有中國文學定定。結果，佢兜跔等就變面，罵你係大統派，罵你毋認同台灣，罵你毋痛惜台灣个客家人，這真係用粗話講「厥婆个杌仔」。出世到今，第一擺堵著這兜愛台灣愛客家个「野猴仔」，對文學係麼个「番薯抑芋仔」就還毋知，就「核卵跔股膨」，一日到暗淨知台灣第一，客家擢淨淨。

其實，講台灣第一，就係講客家永遠係二槽仔，二槽仔盡尷尬，毋硬毋軟，毋精毋冇，毋座頭毋座尾，毋……。毋過，這較無相關，二槽仔盡死無命个，盡慘个係：「無法度傳種」，半精冇，好看相，無種，愛仰般傳代。客家文學假使一直係二槽仔，該就無種，無辦法傳種，無辦法爆芽，無辦法綻筍，無辦法生葉，無辦法遞藤，無辦法結苞、開花、打子。永遠無辦法自主自創自家个客家文學，也沒辦法自立自強形成有自信个文學。

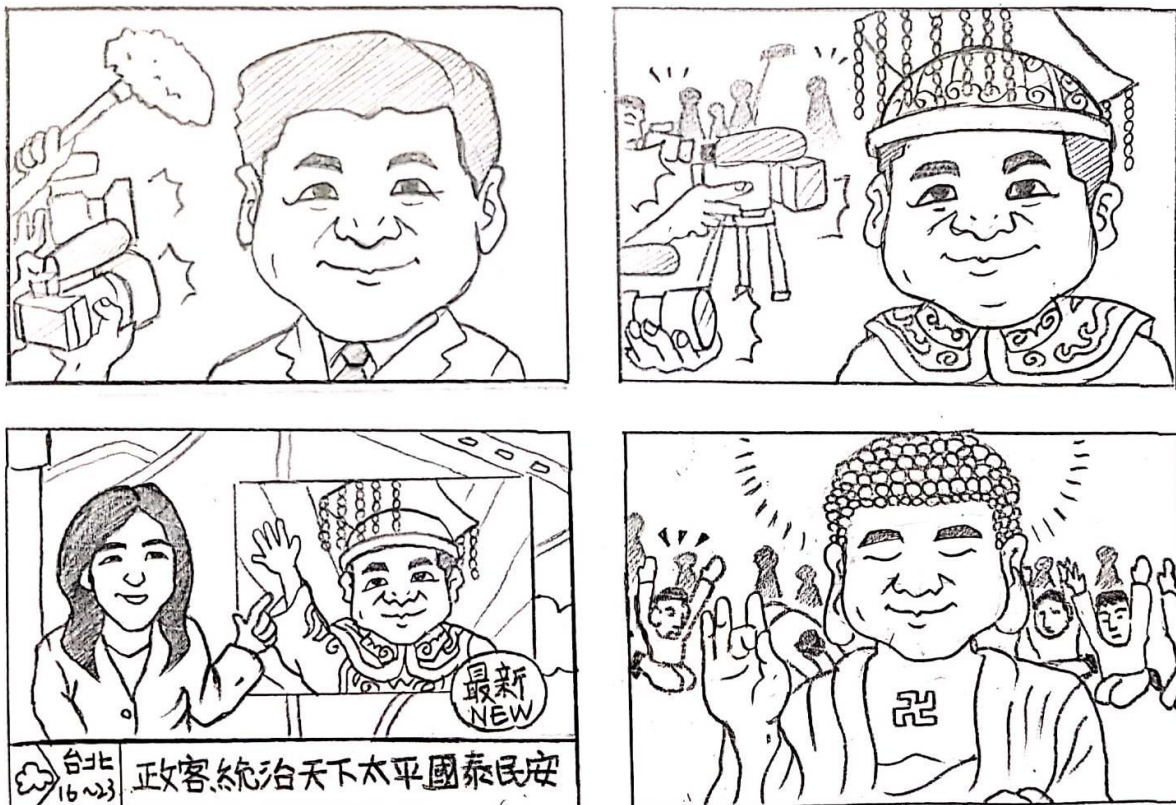
總講，客家文學目前不管創作研究，抑係所企个地位，全部係「二槽仔」，假使大家毋煞猛創作研究，爭取地位，無幾久，等後生个客家話講毋順該央時，想寫出有客家味道个文學，該就雞公打鴨嫲——無彩工，毋會生精卵也毋會傳種。

[羅肇錦教授 聲檔 — 2003 年「二槽仔」客家文學道嘆（四縣腔）](#)

哈客不遜

造神運動

【圖 / 涂泰維；文 / 後生人】



這下個社會緊來緊多「造神運動」，大家切莫毋記得佢等同 等共樣都係普通个老百姓。

現在的社會越來越多「造神運動」，大家千萬不要忘記他們和我們一樣都是普通的平民。

後生人看世界

後生人看世界

【文、圖 / 後生人】



嗨～大家好！後生人在這裡祝大家「開學快樂」)) 遭毆 XD！大家寒假過得怎麼樣，有沒有領到大大包的紅包、吃到香噴噴的年菜、看到好漂漂的風景啊！小編想跟大家哭訴一下，小編放假第一天就把學生證弄不見惹QAQ，在這邊提醒大家，學生證真的真的很重要、很重要喔喔喔喔！

- ◆ 貼心提醒還沒加入中大客家電子報粉絲專頁的先進前輩或同學們，大家可以複製網址加入：

中央大學客家學院電子報 粉絲專頁

傳送門 → <https://www.facebook.com/ncuhakkaepaper>

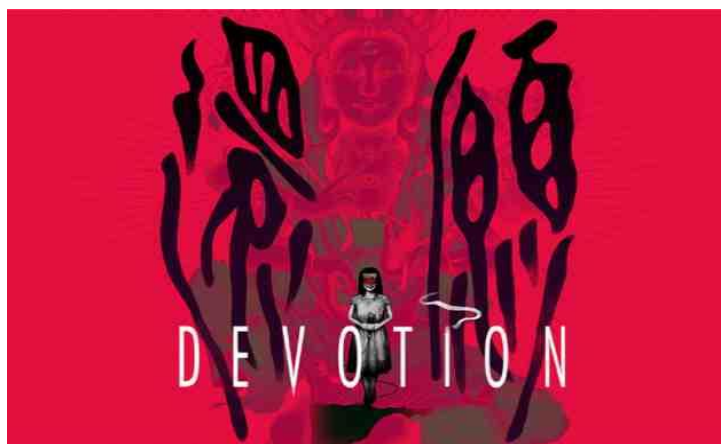
馬上就能第一時間G e t 到中大客家電子報的資訊唷～

還願 — 言靈真的存在嗎？

【文、圖 / 後生人】

認識小編的人都知道，小編是個超級膽小的人，但又超喜歡看那些恐怖到極點的東西。實在是

「又驚又好，細人仔打紙炮」



故所小編這次「還願」的恐怖潮流當然也沒錯過，看了一些直播主玩的過程，像老吳啊等等，光看別人玩就覺得超級恐怖，更不用說之後要親身體驗來玩兩下。而且小編某天滑臉書的時候，看到一些相關的新聞，關於「言靈」招惹「陰靈」的相關資訊。裡面的內容真的是

「人嚇人，嚇死人，嚇大嚇小得人畏」

大家如果有興趣可以去查查看相關的新聞，小編自己是不太相信啦！我覺得言靈其實一點都不恐怖，恐怖的是大家以訛傳訛，人與人間不斷的言傳沒有根據的東西，造成彼此間爭執不下，其實才是最恐怖的。

「講該影，生該子，害到歸社會個人」

所以小編要在這叮囑大家，在現在資訊爆炸的社會，大家各有各的說法，不管接收到什麼訊息，都要先經過大腦好好的審查一下，避免成為散播錯誤消息的推手之一喔！

「七個和尚八樣腔，愛細義」

東臺灣客家

東臺灣的客家移民簡史

【文、圖／潘繼道／國立東華大學臺灣文化學系副教授】

前言

在桃、竹、苗、六堆之外，東臺灣的花蓮與臺東是客家族群重要的分布區域，其歷經晚清、日治到戰後，逐漸成為重要的族群。其一方面將原鄉文化帶來，一方面也融合鄰近族群的風俗民情，使之內化為獨特的東部客家文化。

晚清時期的客家人

清咸豐 3 年（1853），沈私省、陳唐、羅江利等自西部來到璞石閣（玉里）開墾，建立「客人城」（玉里鎮源城里客城）。而在臺東地區，晚清「開山撫番」前在文獻資料上見到的客家移民狀況相當模糊，直到同治 13 年（1874）日軍侵犯南臺灣、清帝國展開「開山撫番」後，文獻資料上記載為「潮民」、「粵人」、「廣東人」的客家人，才在臺東地區的開發史上被呈現出來。

東部不像西部客庄有那麼多的宗祠，閩客關係也很和諧；客家人跟原住民有相當的互動、通婚。但整體而言，晚清東部的客家人並不多。

日治時期的客家人

日治時期，東部客家人大增，乃因原鄉耕地不足、生活困頓、天災人禍等；而東部則是地廣人稀、交通與衛生逐漸改善、移民村勞力不足、糖工場、農場、樟腦開採提供工作機會等吸引他們。

日本統治東部後，人員物資需仰賴海運，明治 29 年（1896），有釜山丸、勝山丸等擔任定期通信船隻，以基隆為起點，每月停靠花蓮港兩次。明治 31 年，

總督府以官方經費補助大阪商船株式會社，開設臺灣島沿岸的「命令航路」，以基隆為起點，有東迴、西迴兩線，每月航行 6 次，花蓮港客貨運均仰賴此航線。

大正 2 年（1913），日本郵船株式會社開始每月 8 次的基隆、花蓮港間民間航線，但到次年 9 月以後中止。其後，又有私人經營的福清丸與泰記汽船株式會社加入營運。大正 14 年 4 月 1 日起，有宮崎丸每日往返於花蓮港與蘇澳之間，此乃為了聯繫宜蘭線與臺東線鐵路，許多客家人即先搭乘火車到蘇澳，再換乘到花蓮港的交通船。

伴隨鐵路、公路、海運等的完成，對東部的發展有莫大的貢獻。而日人官、私營移民村的建立，也使得客家人有機會進入東部。

日本人原先希望將東部建設成純粹的日本人農業移墾區，但隨著吉野、豐田、林田等官營移民遭遇困難後，因欠缺勞力，乃於大正年間從西部招徠勞工，但數量有限，因而私自移墾者日益增加，其中有不少是客家人。



吉野村草分地神

大正 6 年，總督府停辦花蓮港廳官營移民事業，業務轉移到地方官廳，有意將私營移民委由有力的企業家承辦，因此在當年 6 月公布「移民獎助要領」，對

以開墾為目的，從事移住日本內地農民的企業家，提供各項獎助與保護。臺東製糖株式會社乃把握此一機會，大量向總督府申請臺東廳內的移民預定地。

但鑑於日本內地人移民成績不佳，臺東製糖會社於大正 7 年也開始招募本島人（臺灣人）入墾，分別安置於月野（關山鎮月眉里）、大原（鹿野鄉瑞和村）、新良（鹿野鄉瑞隆村）、萬安（池上鄉萬安村）、雷公火（關山鎮電光里）、鹿寮，以及都巒山西側等地，客家人亦在這波移民活動中進入臺東廳。

當時因地緣關係及交通因素，前來花蓮港廳者大部分來自臺北州、新竹州，這些北部的客家移民甚至一直南下到太麻里；南部高雄州六堆地區的客家人，則多落腳於臺東廳，部分則往北進入今壽豐鄉。這些有很多屬於客家的二次移民，甚至是三次移民。

其中，新竹州的客家人要比其他地區更普遍移民東臺灣，一來因生活困頓，逼使其不得不尋找新拓墾地；二來是早年在竹苗地區開墾旱田的經驗，使之有能力克服花東縱谷河床上石頭多過泥土的問題。面對惡劣環境，客家人重新學習先人向河床爭地，興建一畝一畝的石頭田。

除開做佃農之外，當「會社工」也是不少日治時期客家人的經驗。

大正 2 年，日人於鯉魚尾成立「壽工場」製糖；大正 10 年，又在馬太鞍成立「大和工場」。當時鹽水港製糖株式會社有自營農場 6 座：北埔、壽、鳳林、萬里橋、大和與瑞穗。許多客家人來到東部，在花蓮港廳即成為鹽糖會社的會社工；在臺東廳則成為臺東製糖會社的會社工。

伴隨戰爭情勢發展，東部的礦產資源、地理位置受到總督府的重視，並以官方資源主導國策產業的建立與發展。昭和 11 年（1936），臺灣拓殖株式會社成立，

其設立乃為經營臺灣島內與南支（華南）、南洋地區的拓殖事業。臺拓以開墾與熱帶栽培業為主，不少客家人也在日治晚期移入東部謀生。

戰後初期的客家人

戰後初期中華民國政府的土地政策，也刺激另一批需要土地的客家人前來，東部漸漸成為桃、竹、苗、六堆之外，另一個重要的客家族群分佈區域。

客家人對異族文化具有包容性，在日本人離開後，客家人紛紛進入日人官、私營移民村，成為重要的人口組成，延續日治時期菸樓、菸葉產業的傳統。

兼容並蓄的客家人

客家人是個兼容並蓄的族群，對過去日式信仰則加以轉化，像是在吉安鄉的慶修院（真言宗布教所），戰後由客家人吳添妹接手；另外，花蓮縣境內有很多日式「地神」（豎立於日本人聚落及田地附近的守護神），客家人仍繼續祭拜祂。

鳳林長橋義民亭



東部除了三山國王外，富里竹田義民亭、鳳林長橋義民亭等，乃客家移民自新竹縣新埔鎮枋寮帶來的義民爺信仰。

在原鄉的客家人，明顯持有「祖在家，神在廟」的觀念，亦即正廳只供奉先人，少有神位或神像；但到東部受制於空間，正廳祭祀的對象已不只有先人，更

有各式各樣的守護神。此外，有些正廳不再是純粹的祭祀空間，甚至擺了宗親會的桌椅，或把正廳當作加工廠運用。

辛勤打拼、發光發熱的客家人

日治以來東部一直扮演著提供稻米、蔗糖、樟腦、香茅油等物資的角色，客家人正是主要的生產者。今玉里鎮河東地區的西瓜、東豐文旦、瑞穗鄉鶴岡紅茶、鶴岡文旦、舞鶴台地天鶴茶、蜜香紅茶、池上米、關山米、富麗米等，都是客家人辛勤打拼、成功建立的品牌。

鳳林乃東部重要的客家鄉鎮，非常重視子女的教育。在花蓮縣國中小校長中，鳳林出身的客家籍校長比例相當高，使其有「校長的故鄉」之稱。

東部有豐富的客家文化與歷史，值得探究！有機會不妨親自體驗東部與原鄉不同的客家風貌。

客家諺語

遺子千金 毋當教子一經

【文 / 何石松】

遺子千金，毋當教子一經，係講爺哀想盡辦法，愛留分子女千萬財產，毋當好好用教育个方法，教佢知上知下，煞猛打拚，把握做人做事个原則較贏。

聽講頭擺有一個人，安到趙公明，佢有兩個阿哥。厥爸分厥大哥 365 棟靚瓦屋，拿來稅人，逐隻月都有收入；分厥二哥 365 副田地摺桃仔樹，贖分人耕種，逐隻月也有好收租。趙公明係第三个，佢話著兩位兄弟分到恁多个財產，佢乜毋會少正著啊！，無想著，厥爸嗰分佢一張欠孫大伯 200 兩銀个借據，佢拿著這張借據，去問孫大伯，無想著，孫大伯嗰摺佢講：「佢乜毋知，毋過，無相干啦，你可以毋使還佢，係講愛還佢，愛加倍个利錢正做得喔。」

趙公明聽了以後試著當艱苦，仰般阿爸對阿哥恁好，對佢恁毋公平？孫大伯對佢講：「你無聽過『好子毋種爺田地，好女毋著嫁時衣』乜？這安到『人愛人打落，火愛人燒著！』若爸分你讀了十年書，又練了三年武，比起你兩個阿哥，也算著會做得咧，人愛知足正好。」

趙公明受到這個刺激以後，毋敢怪怨人，開始非常打拚。無幾久，就摺這 200 兩銀个債還忒咧。佢又開始學做生理，賺當多錢。毋過，佢發現著一件盡得人驚个事情，該就係：佢兩個阿哥个財產分人騙淨淨咧。

原來，厥大哥好賭徼，人講：「贏係薯糠輸係米」，加上十賭九輸，無三個月定，365 間靚瓦屋，斯全部分阿九哥買去咧。阿九哥星夜拆屋拆瓦，敲牆打壁，突然發現每扇壁裡肚都礦有金銀財囤，心肝肚在該偷暢。

佢又用美人計摻二哥个地契騙來，所有土地摻桃樹，全變阿九哥个咧。佢又發現逐叢桃樹底下全係金箱玉庫，啊，這擺正經發大財咧。

大哥二哥身家了淨淨，一個變乞食，硬硬柮死去；一個著著病，嘎突然消忒去。

這件事情分趙公明了解厥爸个苦心，也對兩個阿哥个死亡，非常傷心。佢想著厥爸識對大哥講：「你一定毋好賣屋哦，萬一下二擺愛賣屋，愛一間一間賣，賣磚賣瓦，絕對毋好賣地基。」又對二哥講：「萬一下二擺無奈何愛賣所在，桃樹啊，愛一叢一叢賣，一定毋好賣土地喲。」無想著阿爸个苦心籌謀，變做一陣風，正經係「菜籃掙水，無採工啊！」。

原來厥爸早就知這兩個徠仔會賣所在，驚佢兩儕會摻命根都賣忒，特別在壁肚，在樹下泥竇肚，礦兜金銀財寶，好分佢兜所在賣忒，還有好食使，正會恁樣交代。

趙公明一想著這，就下定決心，一定愛摻兩個阿哥賣忒个所在買轉來，還愛好好賺大錢。佢煞猛打拚又觀察天象，利用北斗七星，南斗六星，加上福祿壽三星个總數鬥等到十六星，安到十六兩，就係這下个秤仔。每一兩算一隻星，安到秤星。做生理買賣一定愛公平，係講梟人一兩，就會折自家个福；梟人兩兩，就會折自家个祿；梟人三兩，就會折自家个壽。賣東西，愛做到秤頭翹高高，該就安到「福星高照」。

哇，趙公明無從厥爸該位得著半銖錢，能夠還忒一身債；又摻厥哥了忒个財產全部買轉來；又發明秤仔，定下盡多好个規矩，一直流傳到這下，完全係學著做人做事个經典法則。難怪孟子講：「生於憂患，死於安樂」，兩個阿哥在安樂中，

毋知好勤儉打拚。趙公明能夠在欠債愁慮之中出頭天，正經係「遺子千金，毋當教子一經」啊！

[何石松 聲檔 — 遺子千金 毋當教子一經 \(海陸腔\)](#)

客家風情

平鎮黃復興號兄弟同心

【文、圖 / 徐貴榮 / 國立中央大學客家語文暨社會科學學系兼任助理教授】

平鎮南平路愛上埔心个路項，過忒鎮安宮無幾遠吔，在左手析就看得着頓等一隻看板，寫等「黃復興號」三隻大字。順等這看板脣个正鑪路落去一下仔，一棟無幾大个伙房屋就在若面前，門樓頂鑲等「千頃第」三個金字（圖 1），這就係平鎮八角塘个黃復興號黃屋。



圖 1 八角塘「黃復興號」个門樓「千頃第」

黃復興號黃屋同附近仔个黃屋共樣係堂號「千頃第」以外，其他當多無共樣。第一、原鄉無共樣，佢兜係從饒平來台，附近黃屋係從鎮平（現在稱「蕉嶺」）來台。第二、來到平鎮个時間無共樣，佢兜當慢正來到平鎮，無像附近黃屋在清朝時代就到這位咧！第三、職業無共樣，佢兜係醫藥界，附近黃屋世代代耕田，田地當闊。

黃復興號上祖仔 15 世黃信義，係從廣東饒平縣過海來台，在康熙 56(1791) 年先到南崁一搭仔開基，賺當多錢，富甲一方，毋過後代子孫食鴉片煙，同財產敗淨淨，徙个徙、走个走，搬到其他各地去，20 世黃阿喜在日本時代大正初年，正搬到鎮安宮後背這位來耕田，降隻俵仔安到黃金龍。

到這位過後，煞猛做事，漸漸仔賺兜錢，二十零年過後，在昭和 10（1935、民 24）年，同劉屋人買一坵園仔起屋，就係這下个屋場。初期起个係黏瓦泥磚屋，民國 45 年過起橫屋同門樓到這下。該央時因為屋下苦，黃金龍讀南勢公學校讀到五年生無錢好註冊，想放忒無愛讀也！當時厥先生鄧永賢看着恁聰明个學生仔，無讀畢業實在忒打爽，就走去同厥爸講：「你係無錢佢同你搵繳！」就恁樣小學讀畢業也。小學畢業過後，去同人掌牛，隔壁个姑丈在埔心開藥店，想着掌牛有麼个出息？在這小所在毋會有麼个發展，就紹个佢去台北迪化街个乾元中藥材行學師仔，該間中藥行還有兼買賣藥材，長透走旅順、大連，故所黃金龍跔等學拈藥仔，又跔等去搵割¹中藥材。因爭頭腦好、精靈，手腳當遽，學麼个像麼个，無幾久做下做到當熟絡。

民國 35 年轉來平鎮屋下，開中藥行兼做進出口生理，正式營業，安名「黃復興號」。到底仰會安到「黃復興號」呢？聽這下做中醫師个黃幸助先生講，厥爸黃金龍想愛復興頭擺黃家个興旺，正安這名號。還在屋頭前个石頭項刻「石能个性是吾友」，在另外一粒刻「竹解虛心稱我師」來勉勵屋下人（圖 2）。同時希望三個俵仔愛同心合作，係無就毋好做共行。人講：「兄弟同心，齊力斷金。」正經，三兄弟在阿爸个帶領之下做藥仔，買賣藥材，做到當成功。黃幸助先生還在民國 62 年考着中醫師，到這下，係有名个老中醫師，俵仔也做中醫師，自家開診所，做得講係醫藥傳家。

圖 2

竹解虛心稱我師。
石能个性是吾友，



¹ 割：向批發商成批買貨。

黃金龍在民國 74 年過身過後，三兄弟無分阿爸失望，謙虛做人，良心作醫藥，連心共下打拚，正經復興黃屋過去个名望，經過三十年來，全都七十零歲咗，三兄弟都無分家。一直到 102 年第二個兄弟仔黃達助過身過後正分食，各做各个頭路，還係無分財產，家族同心共下戴。

[徐貴榮教授 聲檔 — 平鎮黃復興號兄弟同心（四縣腔）](#)

客語新文學

賣客家膏藥

【文圖／張捷明／國立中央大學客家語文暨社會科學學系在職專班碩士】



來來來！叔婆伯姆叔公阿伯大哥大姊老弟老妹，大家行兼來！老弟今日來到貴寶地，打拳頭賣膏藥撮把戲。

來來來！大家企兼來！佢腳踢南山猛虎，手打電腦文章，筆寫客家詩文，嘴念傳仔笑科。

來來來！大家聽真來！一等人忠臣孝子，兩件事耕田讀書，三山國王天頂看，義民爺爺保家鄉。

來來來！大家恁真來！祖公有交代，能賣祖宗田，莫忘祖宗言，能賣祖公坑，莫忘祖公聲

來來來！大家看真來！佢客家膏藥拿出來，賴仔毋講客！孫仔無學客！客家膏藥膠佢貼落去，保證細人仔全講客！後生仔全博士！世大人有執作！老人家食百二！

來來來！大家聽真來！客家膏藥拿轉去，大人細子共下貼，從食朝到睡日，從打乸咭、跔嘴尾、打嘴鼓，做盡講客傍溫滾水，包汝一帖見效，三帖斷根。

來來來！大家共下來！叔婆伯姆叔公阿伯大哥大姊老弟老妹，大家齊努力，客家文化萬年昌。

[張捷明先生 聲檔 — 賣客家膏藥（四縣腔）](#)

客家社會企業

台灣水色

【文、圖 / 薛常威 / 國立中央大學客家語文暨社會科學學系在職專班碩士生】

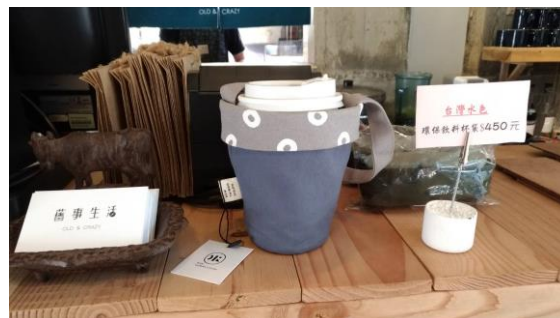


以前，逐擺去新竹內灣寮，在內灣車頭後背就會看到一間「劉興欽漫畫展覽館」，劉興欽本身就係橫山人，這展館係用來做漫畫藝文展示。毋過，這下換一群後生人接手，摺歸隻橫山作基地，改建成「好客好品希望工場」。



這下个負責人，係一個三十歲个後生人吳界，「好客好品希望工場」下背有四隻品牌，其中一隻就係 2011 年成立个「台灣水色」。

新竹縣九讚頭文化協會，係台灣少有個用公益創投觀念去做非營利事業個團隊。因為感覺到當地有當多無頭路個婦人家，正開始成立「台灣水色」這個品牌。



一開始，佢兜斯想愛幫助九讚頭村裡肚弱勢個婦人家，尋方法、尋資源、尋未來。運氣乜當好，堵好該下橫山國中家政課用個裁縫車舊忒了，愛報銷。佢兜斯做得用較便宜個價錢膠這兜舊裁縫車買下來。乜當堵好，莊下老一輩個婦人家當多有做裁縫個經驗，手藝乜盡好，斯請這兜婦人家來做衫、作包來賣人，分老一輩個人有錢賺，乜感覺到自己還當有價值。最開始係做傳統個客家花布裁縫，背尾斯請兜後生人來做設計，加入新個、現代個元素，膠生活還過色彩加到設計裡肚，還過因為愛地球，用環保個布料來做產品。透過逐期無共樣個主題開發、季節變化、溫度等，加色彩到設計裡肚變到商品，期望透過手作布料產品膠大自然個顏色共下變出台灣自家個色彩風格，展現台灣個生活文化特色。

「台灣水色」個產品在台灣當多所在買得到，今年 2019 年，第一擺參加誠品生活網路票選個活動。大家一定愛共下來支持這客家子弟在客庄開創個公益品牌。

[薛常威先生 聲檔 — 台灣水色 \(四縣腔\)](#)

後生部落格

客家文學戲劇《台北歌手》觀後感

【文 / 楊文婷 / 國立中央大學客家語文暨社會科學學系四年級】

今年暑假在客家電視台實習的最後幾天，剛好有機會去參加了 53 屆金鐘獎的入圍記者會，發現有一齣內容在講述才子呂赫若生平的客家文學戲劇《台北歌手》入圍非常多項，這便引起我想看看這部劇的興趣，沒想到才剛開始看就入坑，被劇情和拍攝手法吸引，除了演員皆一人分飾多角外，導演以舞台劇的形式將呂赫若最重要的六部小說〈藍衣少女〉、〈牛車〉、〈暴風雨的故事〉、〈一個獎〉、〈清秋〉、〈冬夜〉，用劇中劇的手法呈現出來，在真實劇情與舞台劇之間的轉換流暢，不但將呂赫若的生平完美如實演繹出來，更將他的作品穿插其中，虛實交錯的手法也讓導演奪得節目創新獎。

而在《台北歌手》的十四集劇情中，最讓我驚豔的部分是導演用舞台劇呈現〈牛車〉和〈暴風雨的故事〉的部分，在呂赫若所發表的作品中，本是兩個毫不相干的故事，但經過編劇的巧手重整，在劇中只利用了〈牛車〉的角色與場景就演完了兩個故事，兩篇小說中個性迥異但都被貧窮捉弄的家庭主婦阿梅和罔市，在《台北歌手》劇中結合成了兇悍強勢中夾雜溫柔的阿梅，利用添丁被關進監獄的這段期間，讓兩個故事完美連結。演員群的精湛演技為這部文學改編戲劇更增添了色彩，莫子儀在劇中分飾多角，將多才多藝的「台灣第一才子」活生生重現在觀眾眼前。

除了小說內容外，在現實社會的描述也著實讓人驚嘆，在戰火正熾、政權更迭的年代，將個別人物的內心情感細膩呈現出來，與大時代的社會氛圍形成強烈對比；而在呂赫若本人生平的部分，更是將他文學家、聲樂藝術家與革命家的多重身分都如實地演出，有如現今的斜槓青年，透過他的視角，讓我們看見那時文人們對於創作自由的渴望，從日據時代皇民化運動的壓榨，到戰後白色恐怖的迫害，不僅侷限文藝家的創意與思想，也損害了臺灣藝術的發展與價值。劇中使用

的語言多元，客語、閩南語、日語三種聲道轉換自如，客語在這裡更成為一種日常生活的語言，從此就可見台灣文化雜揉現象，依循著劇情的脈絡，便可知當時的社會氛圍，雖然時局動盪，百姓不安徬徨，不過就因為有著這些歷史，才讓我們能擁有深厚又特殊的文化底蘊。

我一直覺得文學作品改編的戲劇內容大概會有點枯燥沉悶，但接觸到《台北歌手》後讓我眼界大開，在經費有限的情況下，不得不使用的劇中劇拍攝手法，原來可以激盪出如此絢麗的火花，堪稱客家電視台近期高品質文學大戲，也難怪能敲響金鐘大放異彩。我真心推薦這部優質戲劇給大家，讓我們和多才多藝的“斜槓青年”呂赫若，一同窺探過去那段動盪的歲月。

跟陳雪一起，練習寫日記

【文、圖／樓和念／國立中央大學客家語文暨社會科學學系四年級】

開始寫日記一段時間了，也停擺寫日記一段時間了。

寫日記的好處很多，隨便打個「日記 好處」就可以找到上百篇網誌：紀錄思緒、強化論述能力、讓生活更深刻、找到自己的核心價值，變成網紅，身價上億（才怪）。總之，沒有人會反駁寫日記是個好習慣，頂多就是談如何才能維持這個好習慣。但這不是一篇工具性的文章，重新培養書寫習慣的第二回合，想重新回想「想法」變成「行為」的契機。

寫日記這個習慣的開端，要從去年寒假的書展講起，偶然的機會下，我在那邊當了工讀生，成為書展最為人詬病的推銷員之一（笑），但每天都可以免費進入展場，雖然不可能走進攤位買書（穿別的出版社制服真的走得進去？），最賺的莫過於好幾場免費的演講，堪比大師級。那幾天裡，我聽了一場簡媜、一場陳雪，（順便目睹了 Aida 簽書會的排隊人龍），只記得我幾乎是跳著過去的，移動過程中還會不小心發出壓抑的尖叫聲，太興奮了……又興奮又怕被抓到。依稀記得簡媜談愛情的四枝箭，陳雪分享很多自己書寫之外的日常習慣，站在隔板外面的我瘋狂從眼睛發射愛心光波（又是該死的工作 T），她們看不到我，但沒關係，從她們嘴裡伏散出來的每個字都好溫柔、好有智慧，她們的光芒在我眼中就是十萬伏特。

我最喜歡的部分就是觀眾的 QA 時間，一問一答，可以跟作家老師一起思考同一個問題，然後聽她們的答案比對自己的答案，真的是一件超級幸福的事。其實在聽陳雪的前一天，我才剛買了《人妻日記》，寫她跟早餐人的日常點滴，把生活過得細膩，真的很美。隔天在宣傳《像我這樣一個拉子》，但問答時還是有讀者問起了日記的事，問怎麼開頭，覺得很難，陳雪的回答我依稀記得，大致的

意思是，如果難成篇，條列式的也沒關係，但要越具體越好，「比如說買了一雙襪子，好喜歡好喜歡，但一雙要 100 多塊，忍痛買下來了，幾年後回來可能覺得好笑，也沒多少錢卻糾結那麼久，但當時的你卻是這麼小心翼翼呀」還有，不要因為難就不寫，沒留下就沒有回味的樂趣了。

不知為何，這個「襪子理論」隔了一年，我還是可以拼湊陳雪當時講話的語調和表情，這句話從幾百公尺外的嘴巴，經過麥克風和擴音器，越過人潮和保麗龍隔板，傳入我的耳朵，再直通心臟，挖個洞歇著。生活也許無趣，但如果能把所有大事小事梳理好，擺正了再放進日常，也可以變得日益生輝。

把生活過得細膩，真的好美。

於是我就開始了紀錄的習慣。於是我又開始了紀錄的習慣。



演講完隔天，陳雪又來逛書展，就這麼剛好從我旁邊經過！

（原檔消失了，只剩下當初發文的照片，超大的哭臉詮釋激昂的情緒）

客語童話故事

賣掙仔火个細阿妹仔（四縣腔）

【文、圖 / 《安徒生童話全集》（客語版）、譯 / 李碧珠】

說明：本電子報每期 1 日，將陸續以六種不同客語腔調，來呈現故事內容！

[李碧珠 聲檔 — 賣掙仔火个細阿妹仔（四縣腔）](#)



天時當寒，又落等雪，會斷烏¹咧。今晡日²係一年个最尾一日——三十暗晡³。在這又冷又暗个暗晡頭⁴，有一個乖細阿妹仔打赤腳在街路項緊⁵行。佢對屋下出來个時節還有著⁶一雙拖鞋，毋過該有麼个用⁷呢？該係一雙當大个拖鞋——恁大，原且係厥姆著个。佢穿過大路該下⁸，兩輛馬車像飛樣仔春過來⁹，嚇到佢摻

¹ 斷烏：ton´vu´。天黑。

² 今晡日：gim´bu´ngid`。今天。

³ 三十暗晡：sam´siib am bu´。除夕夜。

⁴ 暗晡頭：am bu´teu`。晚上。

⁵ 緊：gin`。一直，後接動詞或形容詞。

⁶ 著：zog`。穿、戴。

⁷ 有麼个用：iu´ma`ge iung。有什麼用。

⁸ 該下：ge ha。那時。

⁹ 春過來：zung´go loi`。衝過來。

鞋都搵到¹打毋見忒去²。一隻仰般³尋就尋毋著⁴，另外一隻又分一個細俖仔⁵拈起來⁶拿走忒⁷咧。佢講，下二擺⁸佢有細人仔該下做得用鞋來準⁹搖籃。

細阿妹仔高不而將打赤腳行，一雙細腳凍到一搭紅一搭青¹⁰。厥个舊圍身裙肚有盡多掙仔火¹¹，手項還拿等一把。歸日仔¹²，無人攞佢買過一支掙仔火，無人分過佢一隻銀角仔。

衰過¹³个細阿妹仔！佢又寒又枵¹⁴，冷到激激顫¹⁵緊行等去。雪花跌在佢金黃个長頭那毛¹⁶頂高，該頭那毛虬虬披在厥肩頭頂，看啊去盡靚，毋過佢無注意著這兜。每隻窗門就透出燈光，街項飄散焙¹⁷鵝仔个香味，因為今晡日係年三十暗晡——佢毋會毋記得。

佢在一間屋个壁角坐下來，歸身仔跑做一團¹⁸。佢試著¹⁹還較寒咧。佢毋敢轉

¹ 搵到：med ` do 。弄得~。

² 打毋見忒去：da ` m ˇ gien ted ` 。遺失了。

³ 仰般：ngiong ´ ban ´ 。怎麼。

⁴ 尋毋著：qim ˇ m ˇ do ` 。找不到。

⁵ 細俖仔：se lai e ` 。小男孩。

⁶ 拈起來：ngiam ´ hi ` loi ˇ 。撿起來。

⁷ 走忒：zeu ` ted ` 。跑掉了。

⁸ 下二擺：ha ngi bai ` 。將來、以後。

⁹ 準：zun ` 。當做、視同。

¹⁰ 一搭紅一搭青：id ` dab fung ˇ id ` dab qiang ´ 。紅一片青一塊。

¹¹ 掙仔火：cud e ` fo ` 。火柴。

¹² 歸日仔：gui ´ ngid ` e ` 。整天。

¹³ 衰過：coi ´ go 。可憐。

¹⁴ 又寒又枵：iu hon ˇ iu iau ´ 。又冷又餓。

¹⁵ 激激顫：gid gid zun ´ 。發抖。

¹⁶ 頭那毛：teu ˇ na ˇ mo ´ 。頭髮。

¹⁷ 焙：poi 。烘烤。

¹⁸ 跑做一團：giu ´ zo id ` ton ˇ 。縮成一團。

¹⁹ 試著：cii do ` 。覺得、感到。

屋下去，因為佢一支掙仔火就無賣忒，無賺著半角銀¹，阿爸定著會打佢。再過講，屋下膠街路共樣恁寒。佢兜个屋仔單淨有屋頂定定，雖然最大个縫用草仔膠爛布仔塞等²咧，毋過風還係會灌入來。

厥个一雙細手強強凍到會硬絞忒去。啊，就算一支細細仔个掙仔火，對佢乜係有好無壞个！佢敢對一大把掙仔火肚抽出一細支，在壁項擸著³，來燒暖燒暖自家个細手無？佢落尾抽出一支。哧！掙仔火著起來咧，火點著咧！佢膠細手圍在火脣項。恁燒暖恁光明啊，就像一支細細个蠟燭。這係一葩⁴奇妙个火光！細阿妹仔話著⁵自家坐在一隻大火爐面前，火爐裝等金金緊矚⁶个銅腳膠銅把手，燒到旺旺，暖暖暖，還鬆爽喔！哎，這係麼个情形呢？佢正膠腳伸出去，想分腳也來燒暖一下，掙仔火烏忒咧，火爐毋見咧。佢坐在該位，手項就一支燒過个掙仔火精定定。

佢又擸一支。掙仔火又著咧，發出光亮。光亮落在壁頂，該位忽然變到像薄紗恁透，佢做得直直看到屋肚去。桌頂鋪等雪白个布仔，擺等靚靚个盤碗，一隻肚屎裡肚裝淦淦蘋果膠梅仔个焙鵝⁷在該出等香氣。還較奇妙个係這隻鵝仔對盤仔項跳下來，背囊項插等刀仔膠叉仔，搖搖蕩蕩⁸在地泥項⁹行，直直向等這窮苦个細阿妹仔行來。這央時，掙仔火烏忒咧，厥面前就一扇又賁又冷¹⁰个壁定定。

佢又擸著一支掙仔火。這擺，佢坐在靚靚个聖誕樹下。這頭聖誕樹，比佢舊

¹ 半角銀：ban gog ` ngiun ` 。半毛錢。

² 塞等：sed ` den ` 。塞住。

³ 擸著：kied cog 。擦火柴棒使發亮。

⁴ 一葩：id ` pa ` ：一束。

⁵ 話著：va do ` 。以為。

⁶ 緊矚：gin ` ngiab ` 。一直閃爍。

⁷ 焙鵝肉係丹參聖誕膠三十暗晡食夜中个一齣主菜

⁸ 搖搖蕩蕩：ieu ` ieu ` dong ` dong ` 。搖搖晃晃。

⁹ 地泥項：ti nai ` hong 。地上。

¹⁰ 又賁又冷：iu pun ` iu lang ` 。又厚又冷。

年聖誕節該時透過商家个玻璃門看著个還較大，還較靚。青青个樹桠¹頂點幾下千支光明个蠟燭，當多幅靚靚个彩色畫片，膠掛在商店櫥仔裡肚个共樣，在該對佢矚等目珠。細阿妹仔對畫片伸手過去。這央時，掙仔火烏忒咧。聖誕樹頂个燭光緊升緊高，包尾²變做天頂緊矚个星仔。有一粒星仔跌下來咧，在天頂劃出一道細細長長个紅光。

細阿妹仔想像中个聖誕樹「有麼人會過身³咧。」細阿妹仔講。就一儕惜⁴佢个阿婆還在⁵該下識同佢講過：一隻星仔跌下來，就會有一隻靈魂愛到上帝該位去咧。⁶

佢在壁頂高又擻著一支掙仔火。這擺，掙仔火膠四周圍全部照到光光咧。阿婆出現在光線裡肚，佢笑面，佢慈祥。「阿婆！」細阿妹仔喊出來，「啊！請渡⁷佢走啊！佢知，掙仔火烏啊忒⁸，您就會毋見忒去咧，像該燒暖个火爐，噴香个焙鵝，靚靚个聖誕樹共樣，就會毋見忒去！」

佢遽遽擻著一大把掙仔火，愛膠阿婆留下來。一大把掙仔火發出猛猛个光，照到像日時頭樣仔佢光。阿婆自從毋識像這下佢高大，佢靚。佢膠細阿妹仔擻起來⁹，扞¹⁰在胸前。佢倆儕在光明膠快樂中飛走咧，緊飛緊高，飛到該無寒無冷，無肚枵，乜無痛苦个所在去咧。

¹ 樹桠：su a'。樹幹枝枒。

² 包尾：bau' mi'。最後、之後。

³ 過身：go siin'。死去。

⁴ 惜：xiag'。疼愛。

⁵ 還在：han' coi'。指「還在人世」。

⁶ 北歐人个迷信：世界上有一個人，天頂就有一粒星仔，一粒星仔跌下來，就代表一個人死忒去咧。

⁷ 渡：tu。帶領。

⁸ 烏啊忒：vu' a ted'。一熄滅。

⁹ 擻起來：nam' hi' loi'。抱起來。

¹⁰ 扞：led。用雙手抱起。

第二日打早，這細阿妹仔坐在壁角，面頰卵紅紅紅，嘴角帶等微微仔个笑。佢死忒咧，在舊年過年時節凍死咧。新年个日頭升起來，照在佢細細个身屍項。細阿妹仔坐在該，手項還搭等¹一把燒過个掙仔火精。

「佢想分自家燒暖一下。」人講。無人知佢識看著恁多靚靚个東西，佢識恁幸福，跔等厥婆共下行到新年个幸福裡肚去咧。

〔原作 1846 年，客語翻譯 2017 年〕

這篇童話發表在 1846 年个《丹麥大眾曆書》上。佢个內容一看就當清楚：一年一度个年三十暗晡，係大家歡喜个日仔，毋過有兜人嘎在該肚枒。這種枒對天真个細人仔身上看來就特別明顯，特別係在佢（抑係佢）看著好食个東西嘎食毋著个時節。賣掙仔火个細阿妹攬一支掙仔火，照出對面樓頂有錢人家个食飯桌：「桌頂鋪等雪白个臺布，擺等靚靚个盤碗，一隻肚屎肚裝淄淄蘋果膠梅仔个烤鵝在該出等香氣。還較奇妙个係這隻鵝仔對盤肚跳下來，背囊頂插等刀仔膠叉仔，搖搖蕩蕩在地泥項行，直直向這窮苦个細阿妹仔行來。這央時，掙仔火烏忒咧，佢面前淨有一扇又賁又冷个壁。」包尾佢「死在舊年个三十暗晡。」在這安徒生安慰讀者，講佢攬佢个阿婆「佢兩儕在光明膠快樂中飛走咧，緊飛緊高，飛到該無寒無冷，無肚枒，乜無痛苦个地方去咧。」毋過這單淨係一隻希望。正經个「光明膠快樂」愛自家去創造。上帝係無做恁多个。細阿妹仔包尾還係死忒咧。安徒生在佢个手記裡肚寫：「佢去國外旅行个途中在格洛斯登城堡戴幾日。〈賣掙仔火个細阿妹仔〉就係在該位寫个。佢該時接著出版商佛林齊先生个信仔，要求佢為佢个曆書寫一隻故事，來配合其中个三幅畫。佢擇咧一個窮苦个細阿妹拿等一包掙仔火做畫面个該張畫。」這幅畫係丹麥畫家龍布（J.T. Lundbye, 1818-1848）畫个。

¹ 搭等：kag den`。手握著。

客事雲來

「2019 桃園全國客家日一天穿之謎」密室逃脫

【文／圖轉載自桃園客家事務局】

活動簡介

「天穿日」是客家族群獨有的文化節慶，舊時相傳水神與火神相爭，將天撞出一個大洞，女媧為免去人間災苦，於是煉五色石補天，客家人感念女媧的幫助，每逢「天穿日」男不耕田，女不織布，以唱歌娛樂方式度過，並藉此感謝上天。以現代觀點來看，「天穿日」的意義在於適度給予大自然休養恢復的時間，體現讓環境生生不息、資源永續發展的精神。

現在時下最夯的密室逃脫遊戲，也將和天穿日、客家語言文化結合了！透過趣味性的解密遊戲學習天穿日的歷史脈絡及文化歷程，讓大家更加認識天穿日的意義。

想知道天穿日的故事嗎？想跟著女媧一起補天嗎？想要在假期時有個好去處嗎？就來桃園市客家文化館破解天穿之謎，一覽上古神話秘辛！

名額有限，快來報名!!

【活動日期】108年2月12日至108年3月31日(星期一及國定假日休館)
 【活動地點】桃園市客家文化館A3、T2特展室(龍潭區中正路三林段500號)
 【網路報名日期】自1月26日起至遊戲日前一天16:00止(最晚報名日期為3月30日)
 【遊戲場次】09:00、10:20、11:40、13:00、14:20、15:40
 【遊戲時間】70分鐘
 【單場遊戲人數】每場次至多8人(未滿8人主辦單位保留與他人併團之權利)
 【參加資格】喜愛密室逃脫的民眾(國小以下孩童需由18歲以上成人陪同)
 【費用】免費
 【報名方式】於活動通網站報名，一人一票。 **活動通qr code**
 【活動獎品】數量有限，送完為止！

參加紀念品：凡報名本次活動並現場報到，即可獲得「五色補天筆」一組。
 通關紀念品：成功通關本活動者，即可獲得「女媧鑰匙圈」一個。

女媧鑰匙圈 **五色補天筆**

【注意事項】

1. 請於預約時間前15分鐘報到，如逾時未報到，則取消入場資格，並開放現場民眾參加。
2. 活動當天請著輕便衣物。
3. 預約以網路報名為優先，現場報名需根據當天場次狀況安排。
4. 如不克前往參加，請於活動日期前三天於報名網站辦理退票。
5. 活動詳情請上桃園市政府客家事務局官網或Facebook粉絲專頁查詢。

活動資訊專線：02-2516-1265#25蔡先生(服務時間：每週一至週五，10:00-17:00)
 活動現場：03-409-6682#7005、7006(服務時間：每週二至週日，09:00-17:00)

主辦單位保留增加、修改、變更及解釋本活動之權利，若有變動，主辦單位不另行通知，概以本局官網、Facebook粉絲團或現場公告為準。

指導單位：桃園市政府 桃園市議會 主辦單位：桃園市政府客家事務局 廣告

活動報名網址：<https://www.accupass.com/event/1901080450402901885870>

客家委員會客家桐花祭 桐花志工報名

【文／圖轉載自客家委員會】



【自即日起至 3 月 4 日止】

全國知名的客家桐花祭即將到來，活動期間民眾可以從「客家桐花祭網站」即時獲得各地桐花開花情報，是由一群無私奉獻的志工，無論晴天雨天，不論上班日或假日，默默地付出自己的時間與熱情，持續造福所有喜愛桐花祭的朋友們。

如果您是桐花愛好者、喜歡旅遊健行、具有熱心服務的精神，或居住於桐花景點附近，皆竭誠熱情歡迎您的加入!!

全國北中南東四場教育訓練課程安排如下：

區域	縣市	時間	地點
東部	花蓮縣	2月24日(星期日)	花蓮吉安鄉公所簡報室 地址：花蓮縣吉安鄉吉安路二段 116 號
北部	桃園市	3月9日(星期六)	桃園客家文化館視廳簡報室 地址：桃園市龍潭區中正路三林段 500 號

中部	苗栗縣	3月10日(星期日)	臺灣客家文化館 地址：苗栗縣銅鑼鄉九湖村銅科南路6號
南部	彰化縣	3月17日(星期日)	八卦山自然生態環境教育中心 地址：彰化縣芬園鄉舊社村大彰路五段51號

桐花志工之權利義務：

1. 凡報名並經審核通過的民眾，必須參加本會舉辦的「桐花志工教育訓練課程」(時程/地點如上表)方能成為「2019年客家桐花祭桐花志工」。
2. 桐花志工教育訓練課程時間為上午 10:00 至下午 4:00，包含午餐及下午茶點招待。
3. 桐花志工必須每週至少 2 次回報指定觀測景點之桐花狀態，每次提供觀測的桐花照片 3-5 張(含遠照及近照)。
4. 每位志工於服務期間(即客家桐花祭活動期)享有志工平安保險。
5. 凡全程參與觀測的服務志工，每週至少回報一次花況者，於客家桐花祭活動結束，將受邀參加本會舉辦的「桐花志工經驗分享大會」並獲頒感謝狀一只，感謝狀註明志工服務地點、時數及回報次數等資料。

本會將於審核資料完成後，個別通知入選志工參加教育訓練課程。

報名網址：<https://tung.hakka.gov.tw/VolunteerSignUp/?lang=1>

藝文活動

2019 年「客家貢獻獎」

【文、圖／轉自客家委員會】



詳細內容

為表彰積極參與客家事務，對推動客家文化發展有卓越貢獻、足為表率者，客家委員會自即日起至 108 年 4 月 18 日止，受理 2019 年「客家貢獻獎」徵件，歡迎各界報名或推薦對客家領域持續努力奉獻之個人或團體參選。

[附件 1-客家委員會客家貢獻獎頒給要點本文](#)

[附件 2-客家委員會客家貢獻獎頒給要點附件](#)

[附件 3-附件填寫範例](#)

[附件 4-2019 年客家貢獻獎參選注意事項](#)

2019 年客家流行音樂節

【文 / 圖轉自桃園客家事務局】



客家流行歌唱大賽

即日起至 **2019/3/5** 受理報名 **名額有限，敬請火速報名呦！**

不分海內外族群，凡對唱歌有興趣者，依年齡及特定資格分為5組

青壯組 限國中一年級(含)以上至民國58年1月1日後出生者

長青組 限民國57年12月31日(含)前出生者

超級擂台組 限國中一年級(含)以上，且於2018年間曾獲獎者

公教員工組 桃園市政府所屬各機關學校(含復興區公所及復興區民代表會)現職人員

樂團組 4人以上(含)之團體，每人限參加一組

3/9 海選
中壢銀河廣場

3/10 海選
平鎮新勢公園太陽球場

3/30 決賽
桃園市客家文化館 演藝廳

3/16 決賽
桃園市客家文化館 演藝廳

3/23 決賽
桃園市客家文化館 演藝廳

早鳥好康雙重奏
前500名報名並參賽者
即有機會抽中

- Apple AirPods 藍牙耳機
- 羅蘭型手機鋼琴
- 羅蘭K歌神器

前300名報名並參賽者即可獲得
「精美主題文創好禮」

第一名	第二名	第三名	優等
獎金4萬元	獎金3萬元	獎金2萬元	獎金5千元
獎金4萬元	獎金3萬元	獎金2萬元	獎金5千元
獎金8萬元	獎金7萬元	獎金6萬元	獎金2萬元
5千元等值禮券	4千元等值禮券	3千元等值禮券	2千元等值禮券
獎金10萬元	獎金8萬元	獎金7萬元	獎金2萬元

總獎金178萬 火熱報名中

報名網址：<http://www.hakka-music.989.com.tw/>

新書快訊

《客家發展之基本法制建構》

【圖、文／轉自博客來】



內容簡介

臺灣客家運動以 1987 年《客家風雲雜誌》發行，及 1988 年的「還我母語大遊行」為核心。臺灣客家運動三十年來，所獲致具體成果為：

(1) 設立「客家事務專責機關」，即成立行政院客家委員會（現已改制為客家委員會）。

(2) 建構「客家知識體系」，包含中央大學客家學院、交通大學客家文化學院、聯合大學客家研究學院、高雄師範大學客家文化研究所、屏東科技大學客家文化產業研究所等「三院二所」。

(3) 建置「客家傳播媒體」，包含 2003 年 7 月 1 日開播的「客家電視頻道」、2017 年 6 月 23 日開播的「講客廣播電台」、刻正立法院審議的《財團法人客家公共傳播基金會設置條例草案》。

(4) 制定《客家基本法》(2010 年)。

上開四項成果已然為當代客家事務的核心，特別是 2018 年修正《客家基本法》更進一步深化客家事務推動的制度性機制，讓客家行政與法制成為驅動客家發展的引擎。本書探討臺灣客家族群、客家委員會、客家基本法之形成與發展，並就客家文化重點發展區之制度性機制深入剖析。又展望未來，下一階段的客家事務推動課題為何？本書檢視並分析客家發展之相關法制規範後，提出成立客家行政法人、辦理客家人身分別登記、形塑第二客家符號、成立客家共同體等相關未來客家發展建議。

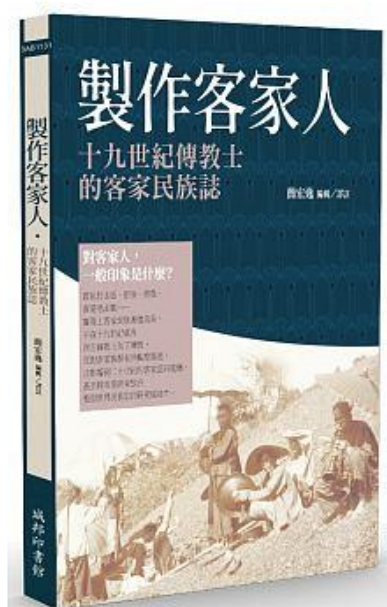
作者介紹 王保鍵

苗栗客家人，具有法學（國立臺灣大學國家發展研究所）及政治學（中國文化大學政治學研究所）雙博士，並取得獎學金至英國南安普敦大學修習博士課程。曾擔任中央選舉委員會選務處科長、桃園市政府客家事務局綜合企劃科科長、國立臺灣大學客家研究中心特約助理員兼執行長等職務。目前為國立中央大學客家語文暨社會科學系助理教授。

購書資訊：<https://www.books.com.tw/products/0010811680>

《製作客家人：十九世紀傳教士的客家民族誌》

【圖、文／轉載自博客來】



內容簡介

對客家人，一般印象是什麼？
群居於山區、節儉、務農、喜愛唱山歌……

實際上客家民族源遠流長，
早在十九世紀就有西方傳教士為了傳教，
而對客家族群有所觀察描述，並影響到二十世紀的客家認同建構，
甚至將客家研究放在整個世界民族誌的研究脈絡中。

啊，原來在二十世紀的客家研究之前，已經有這些民族誌了！

在建立客家歷史與文化內涵的過程中，德意志地區出身的傳教士歐德理所撰寫的〈客家漢人民族誌略〉和〈客家歷史大綱〉絕對是最重要的文獻之一。

前者在十九世紀末葉不斷被提及客家的西方著作引用參考，後者則建立了客家人由中原移民華南的歷史圖像。

即便在近年客家研究的發展下，歐德理的看法已經過時，但其先驅地位，並不會被後起之秀所取代。

作者介紹 簡宏逸

國立臺灣師範大學臺灣語文學系博士
中央研究院臺灣史研究所博士後研究

一隻被飼養的家貓，不抓老鼠不吃魚，只會埋首做研究。研究過地名地方史、知識交流史、東亞海洋史、語言文字學，學術雜食性動物是也。最近正以貓的角度研究阿姆斯特丹運河旁的文抄公和長崎的麒麟尾貓。

購書資訊：https://www.books.com.tw/products/0010809340?loc=P_007_001

《安徒生童話全集》

【圖／轉自 2018 客語新書聯合發表會新聞稿、文／轉自謝杰雄】



安徒生會講、會寫客話囉。

「客語翻譯功德團隊」的《安徒生童話全集》（客語版）既經出版咧，有分四縣腔、海陸腔版本。

認購資訊：郵政劃撥 5023114 謝杰雄帳戶，一套四大冊，1900 個銀。

閱覽者意見回饋

如果您對客家學院電子報有任何意見，歡迎來信。

ncu33480@ncu.edu.tw

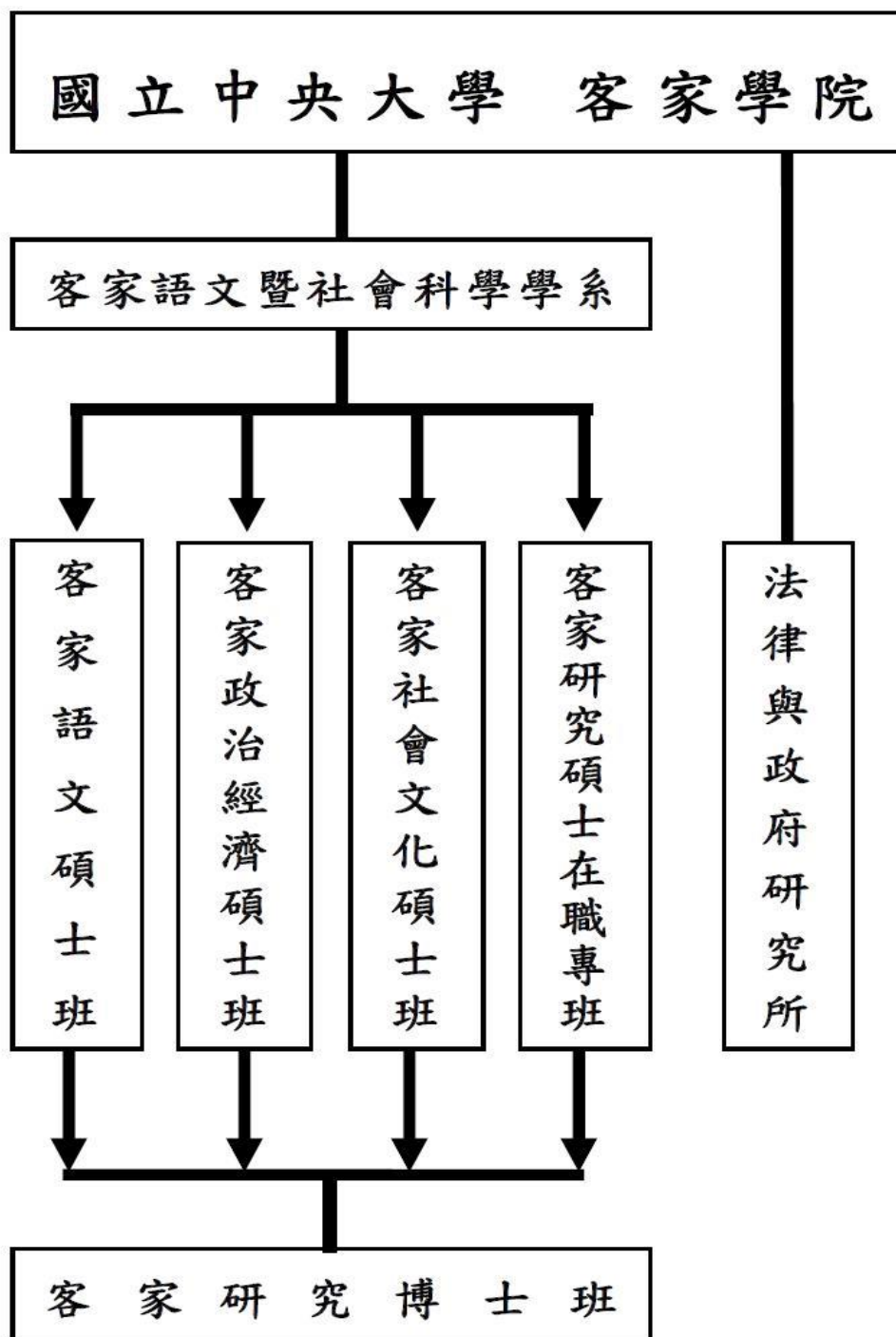
我們也在進行「閱覽者滿意度調查」，如果您願意表達對客家學院電子報的滿意度，歡迎來信。

ncu33480@ncu.edu.tw

承蒙您！
恁仔細！
勞 瀝！
多 謝！

國立中央大學 客家學院組織架構

本院於2013年8月成立
「客家語文暨社會科學學系」，
客家學院的組織架構如下：



大學部

客家語文暨社會科學學系：

2013 年 8 月設立，培養學生具備客家語言文化與社會科學學科基本能力，以培植具備多元文化、公共視野與國際觀之客家人才。大學部的課程規劃在提供學生跨學科的基礎訓練，教學方式強調創新、多元、實用，為投入就業市場做準備，並重視學科理論的奠基，為從事客家研究做鋪路。

<http://hakka.ncu.edu.tw/HakkaUndergraduate/>

碩士班

客家社會文化碩士班：

2003 年 8 月設立，培養客家學術研究與教學的人才，和深化客家社會文化研究為目標。發展方向兼涉本土與國際，以國內及東南亞客家社會文化相關議題為研究重點，並致力於推動平等和諧的族群關係，進而達成多元社會文化議題的論述能力。

<http://140.115.170.1/Hakkaculture/index.html>

客家語文碩士班：

2004 年 8 月設立，為全國首間標榜以客家語文為主要研究範疇的學術單位，且客家語文研究是客家研究中不可或缺的一環。本班分為客家語言與客家文學研究兩個取向，客家語言研究鑽研客家話之語音、詞彙、文字及語法，客家文學研究則探索客家之傳統文書、現代文學與民間文學。

<http://140.115.170.1/Hakkalanguage/>

客家政治經濟碩士班：

2004 年 8 月設立，強調從政治經濟角度來推動客家議題之研究，以族群政經關係、第三部門（非營利組織）、客家文化產業為三大重點發展方向，期盼為臺灣社會培養優質的客家事務管理人才、創造多元和諧的族群政治環境、引領客家文

化產業的創新發展。

<http://140.115.170.1/Hakkapolieco/main/index.php>

客家研究碩士在職專班：

2006 年 8 月設立，是在提供不同學科領域與經驗取向，且對客家事務有高度熱忱人士的在職進修管道，課程設計多元，強調科際整合，培養理論與實務兼具之客家研究與行動實踐人才，以符合客家社會對客家社群發展與發揚客家文化之需求。

<http://140.115.170.1/Hakkapolitical/web/index.php>

法律與政府研究所：

本所於民國 95 年 8 月正式成立，為國立中央大學在台復校之後，第一個專業的法政研究所，也是北台灣唯一強調「法律」與「政府」兩個領域結合的研究所。將兩者結合在一起，不是走傳統的法律路徑，亦不是無所不包的政治議題，而是面對全球化的時代，公共事務必須要有全盤的思維、全盤的配套措施，始能提昇政府的施政品質與效能，並落實法治國家理念。

<http://www.lawgov.ncu.edu.tw/>

博士班

客家研究博士班：

2011 年 8 月設立，為全國第一個以客家研究為名的博士班，其目標在提升和深化客家研究學術人才的養成教育，建構以客家為主體性的研究論述，以及拓展客家研究的多元族群關係與公共事務關懷之視野，進而強化本學系及臺灣人文社會科學研究的國際能見度。

<http://hakka.ncu.edu.tw/DPAES/news.php>